

## 附录三 欧盟反倾销调查术语<sup>1</sup>

(此处所列是问卷调查中一些较专业的术语解释及定义)

### 调整

出口价格与正常价值之间必须作一个公平的比较。对于影响价格可比性的差异，在作比较时必须适当考虑具体个案的特殊情况，包括折扣、回扣、交易数量、运输、保险、代办事宜、装货及相关费用、包装、赊贷、售后费用、佣金等。

### 尽可能真实地提供信息

如果当事方在期限内，拒绝让调查人员获得信息，或不提供必要信息，或严重妨碍调查，在此情况下可以按所获得的事实作出临时或最终的调查结果。如果发现提供虚假或误导的信息，则此类信息将不予采信，而以所获得的事实为依据。因此反倾销调查的涉案方应以积极合作为宜。

### 推定价值

如果出口国或市场经济第三国内涉案产品没有销售额、销售额不足或销售不是在正常贸易过程中进行，因而无法运用涉案产品的国内价格来确定其正常价值，则可以以推定价值作为正常价值的基础。推定价值的计算方法是以原产国生产成本加上一部分合理的金额，该部分金额包括销售费用、一般费用和管理费用以及原产国国内市场的合理利润。

### 原产国

原产国一般是指制成整个产品的国家。如果产品制造牵涉几个国家，则最后一个给予产品以实质性改变的国家为原产国。

### 倾销

如果某一产品对欧共体的出口价格低于该产品在出口国或市场经济第三国正常贸易过程中销售的可比价格，则该产品被认为倾销。

---

<sup>1</sup> 本中文翻译仅供参考

## 欧盟委员会

欧盟委员会是欧盟的行政机构。在反倾销调查中，其职能为接受申请以及进行反倾销调查。欧盟委员会对于是否终止调查、是否接受承诺以及是否征收临时反倾销税也有决定权。对于征收最终反倾销税的问题，由欧盟委员会提议部长理事会作出决定。

欧盟（前身为欧洲共同体，简称“欧共体”）由最初的原欧共体 15 国组成。目前欧盟共有 27 个成员国。

## 欧共同体成员国：国家与货币代码

国名	国家代码	货币代码	国名	国家代码	货币代码
奥地利	AT	ATS	英国	UK	GBP
比利时	BE	BEF	捷克共和国	CZ	CZK
丹麦	DK	DKK	塞浦路斯	CY	CYP
芬兰	FI	FIM	爱沙尼亚	EST	EEK
法国	FR	FRF	匈牙利	HU	HUF
德国	DE	DEM	拉脱维亚	LV	LVL
希腊	EL	GRD	立陶宛	LT	LTL
爱尔兰	IE	IEP	马耳他	MA	MTL
意大利	IT	ITL	波兰	PL	PLN
卢森堡	LU	LUF	斯洛伐克	SK	SKK
荷兰	NL	NLG	斯洛文尼亚	SL	SIT
葡萄牙	PT	PTE	保加利亚	BG	BGN
西班牙	ES	ESP	罗马尼亚	RO	RON
瑞典	SE	SEK			

## 出口国

出口国通常指原产国。然而，出口国也可能是中间国，但是有些中间国就不能算出口国，譬如，产品仅在该国转运，相关产品并非由该国生产，或在该国没有该产品的可比价格。

## 出口价格

出口价格指对于售往欧共体的产品实际支付的或应支付的价格。

## 国际贸易术语

下列由三个字母组成的缩略语是国际商会与联合国欧洲经济委员会核准同意使用的标准国际贸易术语。

- EXW: 工厂交货
- FCA: 货交承运人
- FAS: 装运港船边交货
- FOB: 装运港船上交货
- CFR: 成本加运费
- CIF: 成本加保险费、运费
- CPT: 运费付至
- CIP: 运费、保险费付至
- DAF: 边境交货
- DES: 目的港船上交货
- DEQ: 目的港码头交货（完税后）
- DDU: 未完税交货
- DDP: 完税后交货

## 独立客户

被认定为不相关联的公司的客户。请参阅“关联公司”。

## 调查期间（IP）

为了获得具有代表性的调查结果，在倾销调查中须确定调查期间，一般至少为调查启动前 6 个月。调查问卷对调查期间的起止时间有明确规定。

## 正常价值

正常价值通常是指在正常贸易过程中出口国或市场经济第三国的独立客户支付的或应支付的价格。如果出口国的出口商不生产或销售相关产品，那么正常价值可以其他卖方或生产商制定的价格为依据。正常价值也可以根据推定价值来确定，请参阅“推定价值”的定义。

## 初始设备制造商(OEM)

初始设备制造商是指当一家厂商生产以买方的品牌销售的产品时购进该产品的那个买家，该买家其时或曾经是该产品的制造商。

## 自有品牌制造商(OBM)

自有品牌制造商指生产并且以自有的品牌来销售该产品的制造商。

## 涉案产品

反倾销调查所针对的、反倾销立案公告中所指定的产品。

## 利害关系方

根据填答本问卷调查表的要求，不论是自然人或法人（如公司），如果双方有下列关系之一，即互为有关当事方：

- 一方为另一方企业的高级职员或董事；
- 双方为法律承认的商务合伙人；
- 一方为雇主、另一方为雇员；
- 一方直接或间接拥有、控制或持有双方共同的已上市的有投票权的股票或股份 5% 或以上；
- 一方直接或间接控制另一方；
- 双方均受第三方直接或间接的控制；
- 双方共同直接或间接控制第三方；
- 双方为同一家族成员。

## 销售、一般和管理费用（SG&A）

SG&A 是总成本的一部分

- + 原材料成本
- + 直接劳动力成本
- + 制造费用
- = 生产成本
- + SG&A 费用
- = 总成本

在销售、一般和管理费用中，管理费用包括财务成本。